

長者電費援助計劃

Programa de Apoio ao Cidadão Sénior

Senior Citizen Support Program



節能貼士：

定時或在使用後清潔電器。

Sugestões Para Poupar Energia:

Limpe regularmente os aparelhos eléctricos,
ou após a sua utilização.

Energy Saving Tips:

Clean electrical appliances regularly or
after use.

澳門馬交石炮台馬路澳電大樓
Edifício CEM - Estrada D. Maria II, Macau
查詢通 Linha Info Info Line 2833 9911
www.cem-macau.com

澳門電力股份有限公司
Companhia de Electricidade de Macau - CEM, S.A.



長者電費援助計劃

澳電致力履行企業社會責任，提供合資格的長者客戶每月首88度用電量的11%折扣優惠。

申請條件：

- 1 為澳門永久居民；
- 2 持有頤老咭；及
- 3 收費類別為A1或A2的客戶。

申請手續：

- 1 澳門永久居民身份証；
- 2 頤老咭；
- 3 住址證明文件或聲明書；及
- 4 該住址的最新一期電費單。

查詢詳情，歡迎致電資詢通 2833 9911。

Senior Citizen Support Program

CEM strives to demonstrate our commitment to the social interest of the community. Eligible senior customers can benefit from an 11% discount on the first 88 units of electricity consumption.

Application requirements:

- 1 *Permanent Macao resident;*
- 2 *Holder of Elderly Special Benefits Card; and*
- 3 *Tariff A1 or A2 customer.*

Documents required:

- 1 *Macao Permanent Identity Card;*
- 2 *Elderly Special Benefits Card;*
- 3 *Evidence or declaration of household address; and*
- 4 *Latest electricity bill of declared household address.*

Programa de Apoio ao Cidadão Sénior

A CEM esforça-se por demonstrar o nosso compromisso para com o interesse social da comunidade. Os clientes sénior elegíveis podem beneficiar de um desconto de 11% sobre as primeiras 88 unidades de consumo de electricidade.

Requisitos de elegibilidade:

- 1 Residente Permanente de Macau;
- 2 Titular do Cartão de Benefícios Especiais para Idosos;
- 3 Cliente da Tarifa A1 ou A2.

Documentação necessária:

- 1 Bilhete de Identidade de Residente Permanente de Macau;
- 2 Cartão de Benefícios Especiais para Idosos;
- 3 Comprovativo de residência ou declaração do proprietário;
- 4 Última conta de electricidade recebida na morada declarada.

Para mais informações, por favor ligue para a nossa Linha Info 2833 9911.



For details, please call our Info Line 2833 9911.